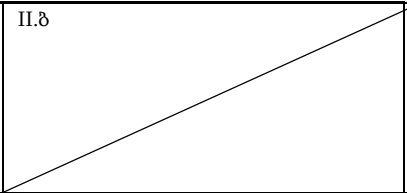
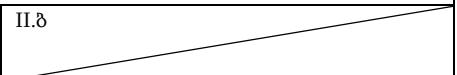


ვეტერინარული (ჯანმრთელობის) სერტიფიკატი

იმ გადამუშავებული ცხოველური ცილის (ფერმის მწერებისგან მიღებული ცილის გარდა) საქართველოში იმპორტის ან ტრანზიტისთვის, რომელიც არ არის გამიზნული ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის, მათ შორის ნარეგებისა და პროდუქტებისათვის, გარდა ასეთი ცილის შემცველი შინაური ბინადარი ცხოველის საკვების /Processed animal protein, other than those derived from farmed insects, not intended for human consumption including mixtures and products other than petfood containing such protein for dispatch or transit through (?) Georgia/ Μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη, εκτός της πρωτεΐνης που προέρχεται από εκτρεφόμενα έντομα, η οποία δεν προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση, συμπεριλαμβανομένων μίγμάτων και προϊόντων πλην των τροφών για ζώα συντροφιάς που περιέχουν την εν λόγω πρωτεΐνη, με σκοπό την αποστολή στη Γεωργία ή τη διαμετακόμιση μέσω (2) αυτής.

1.1 ტვირთის გამგზავნი/ Consignor/ Αποστολέας სახელი/Name/ Ονοματεπώνυμο მისამართი/Address/ Ταχ. δ/სთ ტელეფონის ნომერი/Tel./ Τηλ		1.2 სერტიფიკატის ნომერი/Certificate reference No/ Αρ/μός αναφοράς πιστοποιητικού	1.2.ა.α.
		1.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო /Central competent authority/ Αρμόδια κεντρική αρχή	
		1.4.ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო /Local competent authority/ Αρμόδια τοπική αρχή	
1.5.ტვირთის მიმღები/Consignee/ Παραλήπτης სახელი/Name/ Ονοματεπώνυμο მისამართი/Address/ Ταχ. δ/სთ საფოსტო ინდექსი/Postcode/ Ταχ. κωδικός ტელეფონის ნომერი/Tel. / Τηλ		1.6. ტვირთზე პასუხისმგებელი პირი საქართველოში Person responsible for the load in GE/ Ατομο υπεύθυνο για το φορτίο στη Γεωργία სახელი/Name/ Ονοματεπώνυμο მისამართი/Address/ Διεύθυνση საფოსტო ინდექსი/Postcode/ Ταχ. κωδικός ტელეფონის ნომერი/Tel. / Τηλ	
1.7. წარმოშობის ქვეყანა/ Country of origin/ Χώρα καταγωγής	ISO კოდი/ /ISO code/ κωδικός ISO	1.8. წარმოშობის რეგიონი / Region of origin/ Περιοχή καταγωγής	კოდი/ Code/ Κωδικός
1.9. დანიშნულების ქვეყანა/ Country of destination/ Χώρα προορισμού	ISO კოდი/ /ISO Code/ κωδικός ISO	1.10. დანიშნულების რეგიონი/ Region of destination/ Περιοχή προορισμού	კოდი/Code/ κωδικός
1.11. წარმოშობის ადგილი/Place of origin/ Τόπος καταγωγής სახელი /Name / Ονοματεπώνυμο აღიარების ნომერი მისამართი/Address Approval number/ Ταχ. Διεύθυνση Αρ/μός έγκρισης სახელი /Name / Ονοματεπώνυμο აღიარების ნომერი მისამართი/Address Approval number/ Ταχ. Διεύθυνση Αρ/μός έγκρισης სახელი /Name/ Ονοματεπώνυμο აღიარების ნომერი მისამართი/Address Approval number/ Ταχ. Διεύθυνση		1.12. დანიშნულების ადგილი/Place of destination/ Τόπος προορισμού სახელი/Name/ Ονοματεπώνυμο საბაჟო საწყობის <input type="checkbox"/> მისამართი/Name/ Ονοματεπώνυμο სარეგისტრაციო კოდი/ Custom warehouse/ Τελωνειακή αποθήκη Approval number/ Αρ/μός έγκρισης საფოსტო ინდექსი/Postcode/ Ταχ. κωδικός	

Αρ/μός έγκρισης		
1.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading/ Τόπος φόρτωσης	1.14. გაგზავნის თარიღი/Date of departure/ Ημ/ρία αναχώρησης	
1.15. ტრანსპორტის სახეობა/Means of transport/ Μεταφορικά μέσα თვითმფრინავი/Aeroplane/ Αεροσκάφος <input type="checkbox"/> გემი /Ship/ Πλοίο <input type="checkbox"/> სარკინიგზო ვაგონი/Railway wagon/Σιδηρ. βαγόνι <input type="checkbox"/> საგზაო ავტოტრანსპორტი/Road vehicle/ Οδικό όχημα <input type="checkbox"/> სხვა/Other/Άλλο <input type="checkbox"/> იდენტიფიკაცია/Identification/ Ταυτοποίηση საცნობარო დოკუმენტაცია/Document references/ Αρ/μός αναφοράς εγγράφου	1.16. შესვლის სასაზღვრო ინსპექციის პუნქტი საქართველოში /Entry BIP in GE/ Συνοριακός σταθμός εισόδου στη Γεωργία 1.17.	
1.18. საქონლის აღწერა /Description of commodity / Περιγραφή του εμπορεύματος	1.19. საქონლის კოდი(სეს ესნ კოდი)/ /Commodity code(HS code)/ Κωδικός εμπορεύματος (κωδικός ΕΣ)	
	1.20. რაოდენობა/Quantity/ Ποσότητα	
1.21. პროდუქტის ტემპერატურა/Temperature of product/ Θερμοκρασία προϊόντος გარემოს ტემპერატურა/Ambient/ Θερμοκρασία περιβάλλοντος <input type="checkbox"/> გაციებული/Chilled/ Διατηρημένο με απλή ψύξη <input type="checkbox"/> გაყინული/Frozen/ Κατεψυγμένο <input type="checkbox"/>	1.22. შეფუთვების რაოდენობა/Number of packages/ Αρ/μός μονάδων συσκευασίας	
1.23. კონტეინერის/ლუქი No/Seal/Container No/ Αρ/μός σφραγίδας/ εμπορευματοκυβανίου	1.24. შეფუთვის ტიპი/Type of packaging/ Είδος συσκευασίας	
1.25. საქონელი სერტიფიცირებულია:/Commodities certified for:/ Πιστοποιημένα εμπορεύματα για: ცხოველის საკვები პროდუქტებისთვის/Animal feedingstuff/ Ζωοτροφές <input type="checkbox"/> ტექნიკური გამოყენებისთვის/Technical use/ Τεχνική χρήση <input type="checkbox"/>		
1.26. საქართველოში ტრანზიტისთვის/For transit through GE to other country/ Για διαμετακόμιση σε άλλη χώρα μέσω της Γεωργίας <input type="checkbox"/> ქვეყანა / country ISO/ χώρα ISO კოდი/ISO code/ Κωδικός ISO	1.27. საქართველოში იმპორტის ან დაშვებისთვის/For import or admission into GE/ Για εισαγωγή ή έγκριση εισόδου στη Γεωργία <input type="checkbox"/>	
1.28. საქონლის იდენტიფიცირება/ საქონლის სახე საწარმოს(სამქროს) მასა ნეტო/ პარტიის ნომერი/ Identification of the commodities /Ταυτοποίηση εμπορευμάτων Nature of commodity/ Είδος εμπορεύματος აღიარების ნომერი/ Net weight/ Καθαρό βάρος Batch number/ Αρ/μός παρτίδας სახეობა/ Species (scientific name)/ Είδος (επιστημονική ονομασία) Approval number of Establishment/ Αρ/μός έγκρισης των εγκαταστάσεων (სამეცნიერო დასახელება) Manufacturing plant/ Μονάδα μεταποίησης		

	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No/ Αρ/μός αναφοράς του πιστοποιητικού	II.β 
<p>II.</p> <p>ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Υγειονομικές πληροφορίες</p> <p>მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვაცხადებ, რომ გავცეცანი ამ წესს, კერძოდ, მის მე-9 , 142-ე , 174-178-ე მუხლებს და ვადასტურებ რომ:/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood this rule and in particular articles 9, 142, 174-178 thereof and certify that:/ Ο/Η υπογεγραμμένος/-η επίσημος/-η κτηνίατρος, δηλώνω ότι έχω διαβάσει και κατανοήσι τον κανονισμό και ιδίως τα άρθρα 9, 142, 174- 178 και βεβαιώνω ότι:</p> <p>II.1 ზემოთ აღწერილი გადამუშავებული ცხოველური ცილა ან პროდუქტი შეიცავს მხოლოდ გადამუშავებულ ცხოველურ ცილას, რომელიც არ არის გამიზნული ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის და:/the processed animal protein or product described above contains exclusively processed animal protein not intended for human consumption that:/ η μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη ή το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω, περιέχει αποκλειστικά μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη που δεν προορίζεται για κατανάλωση από τον άνθρωπο και η οποία:</p> <p>ა) მომზადდა და ინახებოდა კომპეტენტური ორგანოს მიერ აღიარებულ, ვალიდირებულ და ზედამხედველობას დაქვემდებარებულ საწარმოში ან საამქროში ამ წესის 28-ე მუხლის მიხედვით / has been prepared and stored in an establishment or plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with article 28 of this rule , and/ έχει παρασκευαστεί και αποθηκευτεί σε εγκατάσταση ή μόνον εγκεκριμένη και επιθεωρημένη από την αρμόδια αρχή σύμφωνα με το άρθρο 28 του παρόντος κανονισμού</p> <p>ბ) მომზადდა მხოლოდ შემდეგი ცნადავით has been prepared exclusively with the following animal by-products:/ έχουν παρασκευαστεί αποκλειστικά με τα ακόλουθα ζωικά υποπροϊόντα:</p> <p>(²) ან/either [დაკლული ცხოველის ნაწილები და ტანხორცი ან ნანადირევის შემთხვევაში მოკლული ცხოველის სხეული ან ნაწილები, რომლებიც ვარგისია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს კანონმდებლობის მიხედვით, მაგრამ არ არის გამიზნული ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზნებიდან გამომდინარე./carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Georgian legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons; / σφάγια και μέρη σφαγέντων ζώων ή, στην περίπτωση θηραμάτων, πτώματα ή μέρη ζώων που έχουν θανατωθεί, και τα οποία είναι κατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση σύμφωνα με τη Γεωργιანή νομοθεσία, αλλά δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο για εμπορικούς λόγους]</p> <p>(²) და/ან / and/or [იმ ცხოველებიდან მიღებული ტანხორცი და ქვემოთ მითითებული ნაწილები, რომლებიც დაიკლა სასაკლაოზე და მიჩნეულ იქნა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის დასაკლავად ვარგისად დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად, ან იმ ნანადირევი ცხოველების სხეული და ქვემოთ მითითებული ნაწილები, რომლებიც მოკლა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად./carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Georgian legislation./ σφάγια και τα ακόλουθα μέρη που προέρχονται είτε από ζώα τα οποία έχουν σφαγεί σε σφαγείο και έχουν κριθεί κατάλληλα για σφαγή με σκοπό την κατανάλωση από τον άνθρωπο έπειτα από επιθεώρηση πριν από τη σφαγή, ή πτώματα και τα ακόλουθα μέρη ζώων από θηράματα που θανατώθηκαν για κατανάλωση από τον άνθρωπο σύμφωνα με τη Γεωργιანή νομοθεσία.</p> <p>ა) იმ ცხოველების ტანხორცი ან სხეული და ნაწილები, რომლებიც მიჩნეულ იქნება ადამიანის მოხმარებისათვის უვარგისად საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად, მაგრამ რომელიც არ ამჟღავნებდა ისეთი დაავადების ნიშნებს, რომელიც გადამდებია ადამიანზე ან ცხოველზე.</p>		
II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No / Αρ/μός	II.β 

information/ Υγειονομικές πληροφορίες	αναφοράς πιστοποιητικού	
<p>/carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Georgian legislation , but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;/ σφάγια ή πτώματα και μέρη ζώων τα οποία έχουν απορριφθεί ως ακατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο σύμφωνα με τη Γεωργιανή νομοθεσία, αλλά τα οποία δεν παρουσίασαν σημεία μεταδοτικής νόσου στον άνθρωπο ή στα ζώα</p> <p>ბ) შინაური ფრინველის თავი/heads of poultry/ κεφάλια πουλερικών;</p> <p>გ) ცხოველის, გარდა მცოხნავი ცხოველის, კანი და ტყავი, მათ შორის ანათლები და მოხერხილი/მოტეხილი რქები და ჩლიქები, მათ შორის მაჯისა და ნების ძვლები, ტერფის წინა და უკანა ძვლები,hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants/ დორებს და δέρματα, συμπεριλαμβανομένων των ξακρισμάτων και των υπολείμμάτων τους, κέρατα και πόδια, συμπεριλαμβανομένων των φαλάγγων και των οστών του καρπού και του μετακάρπιου, του ταρσού και του μετατάρσιου των άλλων ζώων εκτός των μηρυκαστικών;</p> <p>დ) ღორის ჯაგარი/pig bristles;/ τρίχες χοίρου</p> <p>ე) ბუმბული/feathers/ φτερά].</p> <p>(²) და/ან /and/or [იმ ცხოველების სისხლი, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ სისხლით ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს და მიღებულია ცხოველისგან (გარდა მცოხნავი ცხოველისა), რომელიც დაიკლა სასაკლაოზე მას შემდეგ რაც საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად მიჩნეულ იქნა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის დასაკლავად ვარგისად დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად/blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Georgian legislation/ αίμα ζώων χωρίς σημεία νόσου που μπορεί να μεταδοθεί μέσω του αίματος στον άνθρωπο ή στα ζώα, το οποίο έχει ληφθεί από άλλα ζώα εκτός των μηρυκαστικών που έχουν σφαγεί σε σφαγείο αφού έχουν κριθεί κατάλληλα για σφαγή με σκοπό την κατανάλωση από τον άνθρωπο έπειτα από επιθεώρηση πριν από τη σφαγή σύμφωνα με τη Γεωργιανή νομοθεσία]</p> <p>(²) და/ან /and/or [ცნად, რომელიც წარმოიშობა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის გამიზნული პროდუქტების წარმოებისას, მათ შორის გაუცხიმოვნებული ძვალი, ხიწიწი, ცენტრიფუგირებისა და სეპარაციის დროს გამოყოფილი ნალექი (რძის გადამუშავებისას);/ animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;/ ჯაიკა უპროდუქტა პოუ პროეჩონთა აპოუ პარაგაჟი პროდონთა ტა ოპოია პროოჩონთაი კა კატანალაშ აპოუ ონ ონთრაპო, სუმპერლაჟმანომენან ტან აპოლიპასθένთან ოსტან, ტან კატალიპან თქიჯ ლიპან კაი თეს ილსოც აპოუ სუსკეჟი ფუგოკენტრისიჯი ჟი დიაჯარისოუ აპოუ თი მეთაჟიშეი გალაკტოც]</p> <p>(²) და/ან /and/or [ცხოველური წარმოშობის პროდუქტები, ან სასურსათო პროდუქტები, რომლებიც შეიცავს ცხოველური წარმოშობის პროდუქტებს და აღარ გამოიყენება ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზნებიდან გამომდინარე ან წარმოების ან შეფუთვის დეფექტების მიერ წარმოშობილი პრობლემების გამო, ან ისეთი სხვა დეფექტების გამო, რომლისგანაც არ წარმოიშვება რისკი საზოგადოების ან ცხოველთა ჯანმრთელობისათვის;/products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise/ პროდონტა ჯაიკიჯი პროელუსიჯი ჟი ტროფიკა პოუ პერიეჩონთა პროდონტა ჯაიკიჯი პროელუსიჯი, ტა ოპოია დენ პროოჩონთაი პლეონ კაი კატანალაშ აპოუ ონ ონთრაპო კაი ემპორიკოუს ლოგოუს ჟი ლოგა პრობლემატან სთი პარასკეჟი ჟი ელატამატან სთი სუსკეჟასია ჟი ოლან ელატამატან ტა ოპოია დე დჟიოუსოგოუნ კინდნოუს კაი თი დჟიოსია სუეია ჟი თი სუეია ტან ჯოან]</p> <p>(²) და/ან/ and/or [სისხლი, პლაცენტა, მატყლი, ბუმბული, თმა, რქები, გაჭრილი ჩლიქი და ნედლი რძე მიღებული ცოცხალი ცხოველებისგან, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს;/ blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;/ αίμα, πλακούντα, μαλλί, φτερά, τρίχες, κέρατα, υπολείμματα από ψαλίδισμα των οπλών και νωπό γάλα που προέρχονται από ζώα ζώα τα οποία δεν παρουσίασαν σημεία νόσου που μπορεί να μεταδοθεί μέσω του εν λόγω προϊόντος στον άνθρωπο ή στα ζώα]</p> <p>(²) და/ან/and/or [წყლის ცხოველები და ასეთი ცხოველებისგან მიღებული ნაწილები, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს;/ Aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;/ სდრბია ჯოა კაი მერე ტან ჯოან აუტან, პლინ ტან მალასსიან მჟილასტიკან, ტა ოპოია დენ პაროუსიასან სჟიეია მეთადოტიკან ასთენეიან ონთრაპო ჟი სთა ჯოა]</p>		

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Υγειονομικές πληροφορίες	II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Υγειονομικές πληροφορίες	II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Υγειονομικές πληροφορίες
<p>(2) და/ან /and/or [წყლის ცხოველებისგან მიღებული ცნად, რომელიც წარმოშობილია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის მწარმოებელ საწარმოში ან საამქროში; animal by-products from aquatic animals originating from establishments or plants manufacturing products for human consumption/ ζωικά υποπροϊόντα από υδρόβια ζώα που προέρχονται από εγκαταστάσεις ή μονάδες παρασκευής προϊόντων για κατανάλωση από τον άνθρωπο]</p> <p>(2) და/ან/ and/or [შემდეგი მასალა, რომელიც მიიღება ცხოველებისგან, რომლებიც არ აჩვენებდნენ ამ მასალის საშუალებით ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს;/the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals/ τα ακόλουθα υλικά που προέρχονται από ζώα τα οποία δεν παρουσίασαν σημεία νόσους που μπορεί να μεταδοθεί μέσω του εν λόγω υλικού στον άνθρωπο ή στα ζώα:</p> <p>ა) მოლუსკის ნიჟარა რბილი ან კუნთოვანი ქსოვილით; /shells from shellfish with soft tissue or flesh/ όστρακα από οστρακοειδή με μαλακό ιστό ή σάρκα</p> <p>ბ) ქვემოთ მითითებული, ხმელეთის ცხოველებისგან მიღებული/the following originating from terrestrial animals/ τα ακόλουθα που προέρχονται από χερσαία ζώα:</p> <ul style="list-style-type: none"> – საშენე ცნად; /hatchery by-products/ υποπροϊόντα επωαστηρίων – კვერცხი;/eggs/ αυγά – კვერცხის ცნად, მათ შორის კვერცხის ნაჭუჭი;/egg by-products, including egg shells/ υποπροϊόντα αυγών, συμπεριλαμβανομένων των κελύφων των αυγών <p>გ) კომერციული მიზეზებისთვის მოკლული ერთდღიანი წიწილა;/day-old chicks killed for commercial reasons/ νεοσσοί μίας ημέρας που έχουν θανατωθεί για εμπορικούς λόγους]</p> <p>(2) და/ან / and/or [წყლისა და ხმელეთის უხერხემლოები, გარდა ადამიანის ან ცხოველისთვის პათოგენური სახეობებისა;aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;/ υδρόβια και χερσαία ασπόνδυλα πλην των ειδών που είναι παθογόνα για τον άνθρωπο ή τα ζώα]</p> <p>(2) და/ან /and/or [მღრღნელების და ზოცვისნაირების რიგის ცხოველები და მათი ნაწილები, გარდა ამ წესის მე-7 მუხლის ა.გ.ა.ე ქვეპუნქტებით განსაზღვრული პირველი კატეგორიის მასალისა და მე-8 მუხლის ა-ზ ქვეპუნქტებით განსაზღვრული მე-2 კატეგორიის მასალისა; animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 7, subparagraphs a.c-a.e and category 2 material as referred to in article 8, subparagraphs a-g of this rule/ ζώα και μέρη αυτών που ανήκουν στις τάξεις των τρωκτικών και των λαγύμορφων, εκτός από το υλικό της κατηγορίας 1 που αναφέρεται στο άρθρο 7, στοιχείο α) σημεία iii-ν και το υλικό της κατηγορίας 2 όπως αναφέρεται στο άρθρο 8, παράγραφοι α) έως η) του παρόντος κανονισμού]</p> <p>და /and / και</p> <p>გ) დაექვემდებარა შემდეგ გადამუშავების სტანდარტს;/has been subjected to the following processing standard/ έχει υποβληθεί στα ακόλουθα πρότυπα μεταποίησης:</p> <p>(2) ან/either/ είτε [გაცხელება 133 C⁰ ზე მეტ შიდა ტემპერატურაზე, განუწყვეტლივ, სულ მცირე 20 წუთი, არანაკლებ გაჯერებულ ორთქლზე წარმოქმნილ 3 ბარ (აბსლუტურ) წნევაზე, სადაც გადამუშავების წინ ნაწილაკების ზომა არ აღემატება 50 მილიმეტრს;/ heating to a core temperature of more than 133⁰C for at least 20 minutes without interruption at a pressure(absolute) of at least 3 bars produced by saturated steam, with a particle size prior to processing not more than 50 millimeters;/ σε θέρμανση σε θερμοκρασία πυρήνα μεγαλύτερη από 133 oC για τουλάχιστον 20 λεπτά χωρίς διακοπή υπό πίεση (απόλυτη) τουλάχιστον 3 bar που παράγεται από κορεσμένο ατμό, με μέγεθος σωματιδίων πριν από τη μεταποίηση που δεν υπερβαίνει τα 50 mm]</p> <p>(2) ან/ორ / ή [არამუშუმწოვრებისგან მიღებული ცილის შემთხვევაში, გარდა თევზის ფქვილისა, ამ წესის 81-ე-85-ე და 87-ე მუხლებით განსაზღვრული გადამუშავების მეთოდი 1-2-3-4-5-7.....;in the case of non-mammalian protein other than fishmeal, the processing method 1-2-3-4-5-7.....as set out in Articles 81-85 and 87 of this rule/ στην περίπτωση πρωτεΐνης που δεν προέρχεται από θηλαστικά, πλην του ιχθυαλεύρου, στη μέθοδο μεταποίησης 1-2-3-4-5-7..... όπως καθορίζεται στα άρθρα 81-85 και 87 του παρόντος κανονισμού]</p> <p>(2) ან [თევზის ფქვილის შემთხვევაში, ამ წესის 81-ე-87-ე მუხლებით განსაზღვრული გადამუშავების მეთოდი 1-2-3-4-5-6-7.....;In the case of fishmeal the processing method 1-2-3-4-5-6-7.....as set out in Articles 81-87 of this rule/ στην περίπτωση του ιχθυαλεύρου, στην μέθοδο μεταποίησης 1-2-3-4-5-6-7..... Όπως καθορίζεται στα άρθρα 81-87 του παρόντος κανονισμού]</p>		

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Υγειονομικές πληροφορίες	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No / Αρ/μός αναφοράς πιστοποιητικού	II.ბ
<p>(2) ან [დორის სისხლის შემთხვევაში, ამ წესის 81- 85 და 87-ე მუხლებით განსაზღვრული გადამუშავების მეთოდი 1-2-3-4-5-7..... სადაც მეთოდი 7-ის შემთხვევაში, მთლიან ნივთიერებაში (სუბსტანციაში) გამოყენებულია თერმული დამუშავება სულ მცირე 800C-ზე;/In the case of porcine blood, the processing method 1-2-3-4-5-7 as set out in Articles 81- 85 and 87 of this rule , where in case of method 7 a heat treatment of at least 80 ° C has been applied throughout its substance/ στην περίπτωση αίματος χοίρων, στη μέθοδο μεταποίησης 1-2-3-4-5-7..... όπως καθορίζεται στα άρθρα 81-85 και 87 του παρόντος κανονισμού, και στην περίπτωση της μεθόδου μεταποίησης 7 έχει εφαρμοστεί θερμική επεξεργασία σε τουλάχιστον 80 °C σε όλη τη μάζα]</p> <p>II.2 კომპეტენტურმა ორგანომ შეამოწმა შემთხვევითი შერჩევით აღებული ნიმუში დაუყოვნებლივ გამგზავრების წინ და მიიჩნია, რომ ის შეესაბამება შემდეგ სტანდარტებს (2):/the competent authority examined a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards/ η αρμόδια αρχή εξέτασε τυχαίο δείγμα ακριβώς πριν από την αποστολή και διαπίστωσε ότι πληροί τα ακόλουθα πρότυπα:</p> <p>salmonella: არ აღმოჩნდა 25 გრამში : n=5, c=0, m=0 M=0 /Absence in 25 g: n=5, c=0, m=0, M=0/ Απουσία σε 25 g: n=5, c=0, m=0, M=0 Enterobacteriaceae : n=5, c=2, m=10, M=300 1 გრამში/ n=5, c=2, m=10, M=300 in 1 g/ n=5, c=2, m=10, M=300 σε 1 g ;</p> <p>II.3 საბოლოო პროდუქტი:/the end product/ το τελικό προϊόν</p> <p>(2) ან/either/ είτε [მოთავსებული იყო ახალ ან სტერილურ ტომრებში /was packed in new or sterilized bags/ συσκευάστηκε σε νέους ή αποστειρωμένους σακούς]</p> <p>(2) ან/or/ είτε [ტრანსპორტირებული იყო ნაყარის სახით, გამოყენებამდე დასუფთავებული და დეზინფიცირებული კონტეინერებით ან სხვა სატრანსპორტო საშუალებებით;/was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected before use/ μεταφέρθηκε χύδην μέσα σε περιέκτες ή άλλα μέσα μεταφοράς τα οποία είχαν καθαριστεί και απολυμανθεί διεξοδικά πριν από τη χρήση]</p> <p>და ეტიკეტზე მითითებულია „არ გამოიყენება ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის“ / which bear labels indicating ‘ NOT FOR HUMAN CONSUMPTION’/ τα οποία φέρουν την επισήμανση «ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΝΘΡΩΠΟ»</p> <p>II.4 საბოლოო პროდუქტი შენახული იყო დახურულ საწყობში;/the end product was stored in enclosed storage/ το τελικό προϊόν αποθηκεύτηκε σε κλειστή αποθήκη;</p> <p>II.5 პროდუქტი დაექვემდებარა ყველა სახის სიფრთხილის ზომა დამუშავების შემდეგ პათოგენებით ხელახალი დაბინძურების თავიდან ასაცილებლად; /the product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment/ για το προϊόν έχουν ληφθεί όλες οι προφυλάξεις για την αποφυγή επαναμόλυνσης με παθογόνους παράγοντες μετά την επεξεργασία</p> <p>II.6</p> <p>(2) ან /either [პროდუქტი არ შეიცავს და არ არის მიღებული ტექნიკური რეგლამენტი-„ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს 2016 წლის 28 დეკემბრის N 600 დადგენილების მე-3 მუხლის პირველი პუნქტის „ზ“ ქვეპუნქტით განსაზღვრული განსაკუთრებული რისკის მასალისგან ან მსხვილგვხა საქონლის, თხისა და ცხვრისგან მიღებული მექანიკურად განცალკევებული ხორცისგან; ცხოველები, რომელთაგანაც მიღებულია პროდუქტი არ იქნა დაიკლული ან მოკლული გაბრუების შემდეგ გაზის თავის ქალის ღრუში შეყვანით ან დაკლული ცენტრალური ნერვული ქსოვილების გადაჭრით წაგრძელებული ჩხირისებრი ინსტრუმენტის თავის ქალის ღრუში შეყვანით./the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in subparagraph “g” of paragraph 1st, article 3 of decree N 600 of December 28th , 2016, of government of Georgia –technical regulation- on approval of prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity/ το προϊόν δεν περιέχει και δεν προέρχεται από υλικό σπληνός κινδύνου όπως ορίζεται στο σημείο η) της παραγράφου 1, άρθρο 3 του διατάγματος N 600 της 28^{ης} Δεκεμβρίου 2016 της κυβέρνησης της Γεωργίας-τεχνικός κανονισμός- για την έγκριση της πρόληψης, του ελέγχου και της εκρίζωσης ορισμένων μεταδοτικών σπογγικών εγκεφαλοπαθειών ή από μηχανικά διαχωρισμένο κρέας που προέρχεται από οστά βοοειδών ή αιγοπροβάτων; και τα ζώα από τα οποία προέρχεται το προϊόν δεν έχουν σφαγεί έπειτα από αναισθητοποίηση μέσω έγχυσης αερίου στην κρανιακή κοιλότητα ή θανατωθήκαν με την ίδια μέθοδο ή σφαγιάστηκαν με τεμαχισμό των ιστών του κεντρικού νευρικού συστήματος μέσω εισαγωγής επιμήκους ραβδοειδούς σχήματος οργάνου στην κρανιακή κοιλότητα]</p>		

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Υγειονομικές πληροφορίες	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No / Αρ/μός αναφοράς πιστοποιητικού	II.ბ
---	--	------

(2) ან/ორ [პროდუქტი არ შეიცავს და არ არის მიღებული მსხვილფეხა საქონლის, თხისა და ცხვრისგან მიღებული მასალისგან, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიზადნენ, მუდმივად იზრდებოდნენ და დაიკლნენ ტექნიკური რეგლამენტი-„ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილების შესაბამისად კლასიფიცირებულ მსღე-ზე უმნიშვნელო რისკის სტატუსის მქონე ქვეყანაში ან რეგიონში. /the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with decree N600, of December 28th, 2016, of government of Georgia –technical regulation- on approval of prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies/ το προϊόν δεν περιέχει και δεν προέρχεται από υλικό βοοειδών ή αιγοπροβάτων πλην αυτού που προέρχεται από ζώα που έχουν γεννηθεί, εκτραφεί συνεχώς και σφαγεί σε χώρα ή περιοχή που έχει ταξινομηθεί ως χώρα ή περιοχή με αμελητέο κίνδυνο ΣΕΒ, σύμφωνα με την απόφαση του διατάγματος N600 της 28^{ης} Δεκεμβρίου 2016, της κυβέρνησης της Γεωργίας-τεχνικός κανονισμός- για την έγκριση της πρόληψης, του ελέγχου και της εκρίζωσης ορισμένων μεταδοτικών σπογγικών εγκεφαλοπαθειών]

შენიშვნები/notes

ნაწილი I/ Part I/ ΜΕΡΟΣ I:

- მითითება I.6 /box reference I.6/ Πλαίσιο I.6: საქართველოში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირი: გრაფა ივსება მხოლოდ მაშინ თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო საქონლისთვის; გრაფა შესაძლებელია შეივსოს მაშინაც, როდესაც სერტიფიკატი განკუთვნილია საიმპორტო საქონლისთვისაც./Person responsible for the consignment in Georgia : this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity/ Υπεύθυνος για την αποστολή στη Γεωργία: Το πλαίσιο αυτό πρέπει να συμπληρώνεται μόνο σε περίπτωση πιστοποιητικού για εμπορεύματα που πρόκειται να διακομισθεί/ μπορεί να συμπληρωθεί εάν το πιστοποιητικό αφορά εμπορεύματα που πρόκειται να εισαχθεί
- მითითება I.12/box reference I.12/ Πλαίσιο I.12: დანიშნულების ადგილი: გრაფა ივსება მხოლოდ მაშინ თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო საქონლისთვის. სატრანზიტო პროდუქტი შესაძლებელია შენახულ იქნეს მხოლოდ თავისუფალ ზონაში, საწყობში და საბაჟო საწყობში./Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity .The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses/ Τόπος προορισμού: το πλαίσιο αυτό συμπληρώνεται για πιστοποιητικό διακομιζόμενου εμπορεύματος. Τα διακομιζόμενα προϊόντα μπορούν να αποθηκευτούν μόνο σε ελεύθερες ζώνες, ελεύθερες αποθήκες και αποθήκες τελωνείων .
- მითითება I.15/box reference I.15/ Πλαίσιο I.5: რეგისტრაციის ნომერი (სარკინიგზო ვაგონი ან კონტეინერი და სატვირთო მანქანა), ფრენის ნომერი(თვითმფრინავი) ან დასახელება (გემი); ინფორმაცია უნდა იქნეს მიწოდებული გადმოტვირთვისა და ხელახალი ჩატვირთვის შემთხვევაში./Registration number(railway wagons or container and lorries), flight number(aircraft) or name(ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading/ Αριθμός κυκλοφορίας (σιδηροδρομικά βαγόνια ή εμπορευματοκιβώτια και φορτηγά), αριθμός πτήσης (αεροσκάφος) ή όνομα (πλοίο) ` οι πληροφορίες αυτές πρέπει να παρέχονται σε περίπτωση εκφόρτωσης και επαναφόρτωσης .
- მითითება I.19/box reference I.19/ Πλαίσιο I.19: საგარეო-ეკონομიკური საქმიანობის ეროვნული სასაქონლო ნომენკლატურის (სეს ესნ) შესაბამისი კოდის გამოყენება: 05.05; 05.06; 05.07 ან 23.01./use the appropriate HS code :05.05; 05.06; 05.07 ან 23.01/ Να χρησιμοποιηθεί ο κατάλληλος κωδικός ΕΣ: 05.05, 05.06, 05.07 ή 23.01;
- მითითება I.25/box reference I.25/ Πλαίσιο I.25:ტექნიკური გამოყენება: ნებისმიერი გამოყენება, გარდა ცხოველის მიერ მოხმარებისა /technical use: any use other than for animal consumption/ Τεχνική χρήση: οποιαδήποτε χρήση πλην της κατανάλωσης ζώων, .
- მითითება I.26 და I.27/box reference I.26 and I.27/Πλαίσια I.26 και I.27: ივსება იმის მიხედვით სერტიფიკატი არის ტრანზიტის თუ იმპორტის./Fill in according to whether it is transit or an import certificate/ Συμπληρώνεται ανάλογα με το αν πρόκειται για πιστοποιητικό διαμετακίνησης ή εισαγωγής.

ნაწილი II/Part II

(2) წაიშალოს სადაც საჭროა/Delete as appropriate/ Διαγράψτε την περιτή ένδειξη

(3) სადაც:/Where/ Όπου

n= ნიმუშების რაოდენობა რომლებიც უნდა იქნეს შემოწმებული/n=number of samples to be tested/ n= ο αριθμός των προς έλεγχο δειγμάτων

m=ბაქტერიის დასაშვები ზღვარის მინიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება დამაკმაყოფილებლად თუ ბაქტერიას რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში არ აღემატება m-ს;/ m=threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;/ m= η κατώτατη τιμή για τον αριθμό των βακτηρίων, το αποτέλεσμα θεωρείται μη ικανοποιητικό αν ο αριθμός των βακτηρίων σε όλα τα δείγματα δεν υπερβαίνει το m

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Υγειονομικές πληροφορίες	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No / Αρ/μός αναφοράς πιστοποιητικού	II.ბ
<p>M= ბაქტერიების დასაშვები ზღვარის მაქსიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება არადამაკმაყოფილებლად თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში არის M ან მეტი; და /maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more ; and / M= η μέγιστη τιμή για τον αριθμό των βακτηρίων, το αποτέλεσμα θεωρείται μη ικανοποιητικό αν ο αριθμός των βακτηρίων σε ένα ή περισσότερα δείγματα είναι μεγαλύτερος από M</p> <p>c= ნიმუშების რაოდენობა, რომელშიც ბაქტერიების რაოდენობა m-სა და M-ს შორისაა, ნიმუში შესაძლებელია ჩაითვალოს მისაღებად თუ ბაქტერიათა რაოდენობა სხვა ნიმუშებში არის m ან ნაკლები./c=number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less. / c= ο αριθμός των δειγμάτων στον οποίο ο αριθμός των βακτηρίων μπορεί να κυμαίνεται μεταξύ m και M. Το δείγμα θεωρείται αποδεκτό αν ο αριθμός των βακτηρίων των υπολοίπων δειγμάτων είναι ίσος ή μικρότερος από m.</p> <p>– ხელმოწერა და ბეჭედი უნდა იყოს ნაბეჭდისგან განსხვავებული ფერის./The signature and the stamp must be in different colour to that of the printing/ Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από το χρώμα των τυπογραφικών στοιχείων.</p> <p>– შენიშვნა საქართველოში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირისთვის; ეს სერტიფიკატი გამოიყენება მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისთვის და თან ახლავს ტვირთს სანამ ის მიაღწევს სასაზღვრო ინსპექციის პუნქტს./Note for the person responsible for the consignment in Georgia: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./ Σημείωση για τον υπεύθυνο της αποστολής στη Γεωργία: Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά για κτηνιατρική χρήση και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι την άφιξη της στον συνοριακό σταθμό ελέγχου.</p>		
<p>უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) / უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი) /authorized person(veterinary)/authorized person(inspector)/ Επίσημος/-η κτηνίατρος / Επίσημος/-η επιθεωρητής/-ρια</p> <p>სახელი და გვარი /Name კვალიფიკაცია და წოდება:/Qualification and title/ Ιδιότητα και τίτλος</p> <p>თარიღი:/Date/Ημερομηνία:</p> <p>ბეჭედი:/Stamp: ხელმოწერა:/Signature/ Υπογραφή</p>		